

هل أنت ضحية عنف منزلي،
أو اعتداء جنسي، أو ملاحقة،
أو اتجار بالبشر، أو إساءة
للمسنين أو إساءة للبالغين
المُعالين؟



لك الحق بعدم إخلائك

HERA

المدافعون عن حقوق الإسكان
والحقوق الاقتصادية HERA

اتصل بنا:

300 (510) 8443-271 داخلي

inquiries@heraca.org

www.heraca.org

P.O. Box 29435

Oakland, CA 94604



أصبح هذا المشروع ممكنًا بفضل
منحة من لجنة كاليفورنيا المعنية
بوضع المرأة والفتاة.

يُحد القانون من
الحالات التي يستطيع
مالك العقار الخاص
إخلاءك فيها بسبب
العنف المنزلي الذي
يسببه المُسيء.

في الإسكان العام

لك الحق:

- بعدم إخلائك لأنك تلقيت أمرًا مُقيّدًا ضد مُسيءٍ إليك. يُعتبر إخلاء أحدهم بسبب حصوله على أمر تقييدي أو غيره من أنواع الحماية من مُسيءٍ تمييزًا جنسيًا أو تمييزًا ضد النوع الجنسي (قانون الإسكان العادل، المادة 42 من قانون الولايات المتحدة، الفقرة 3601 لما يتبع؛ بولي مقابل يونغ-سابورين، 394 ف. تكميلي د 675 (د. تقارير فيرمونت 2005)).
- عدم الإخلاء بسبب استدعاء الشرطة بسبب العنف المنزلي في المنزل (قانون كاليفورنيا المدني، الفقرة 1946.8 (ج)).
- عدم الإخلاء أو رفض عقد إيجار جديد لأن شخصًا ما في منزلك هو أحد الناجين من العنف المنزلي (قانون الإجراءات المدنية في كاليفورنيا، الفقرة 1161.3).

تنطبق هذه الحماية في الحالات التالية فقط:

- لا يعيش المُسيء معك
- ليس مسموحًا للمُسيء أن يزور منزلك
- يعتقد مالك عقارك أن المُسيء يُشكل خطرًا جسديًا أو إزعاجًا للمستأجرين الآخرين

تستطيع:

الحصول على الحماية من الإخلاء عبر تزويد صاحب عقارك إثباتًا على العنف المنزلي. يُمكن لهذا أن يكون أمرًا تقييديًا مؤقتًا، أو تقرير شرطة، أو من مُقدم خدمات طبية، أو بيانًا منك أو من طرف ثالثٍ مؤهل حول العنف المنزلي. (إجراءات قانون كاليفورنيا المدني الفقرة 1161.3).

في الإسكان المدعوم

لدى المُستأجرين في برامج الإسكان الفدرالية مثل الإسكان العام أو القسم 8 المزيد من أنواع الحماية ضد الإخلاء بسبب العنف المنزلي.

لا تنطبق أنواع الحماية هذه على المُستأجرين المُسيئين.

لك الحق:

- بعدم اعتبار العنف المنزلي انتهاكًا خطيرًا أو متكررًا لعقد الإيجار.
- بعدم اعتبار العنف المنزلي "سببًا وجيهًا" لإنهاء عقد إيجار أو قسيمة.
- بعدم الإخلاء بسبب نشاط إجرامي يتعلق مباشرة بالعنف المنزلي أو الإساءة، حتى لو كان برنامجك يتبع سياسة عدم التسامح مطلقًا مع أنواع الجريمة الأخرى (المادة 34 من قانون الولايات المتحدة الفقرة 12491 (ب) (3) (أ)).

ملاحظة هامة:

يُمكن إخلاؤك إذا استطاع صاحب العقار إثبات أن العنف المنزلي سيُشكل تهديدًا فعليًا ومباشرًا على المُستأجرين الآخرين (المادة 34 من قانون الولايات المتحدة الفقرة 12491 (ب) (3) (ج) (iii)).